

го переворота — этого кошмара, который мы переживали в течение нескольких дней в Венесуэле. И мы подтверждаем, что наше правительство, на которое возлагали доверие венесуэльцы в ходе целого ряда последовательных демократических процессов, не начнет заниматься «охотой на ведьм» или произвольными судебными процессами или казнями. Как говорит народ — есть одна песня, которую он поет на улицах, — «он вернулся, он вернулся, он вернулся». В строгом соответствии с нашими гуманитарными и боливарскими традициями и положениями нашей национальной конституции мы вернулись, держа в руках нашу конституцию, на волне народного движения, которое вернуло назад законное правительство вместе с конституцией и положило конец действиям террористов, государственному перевороту и деятельности тех, кто его совершил. Впервые в истории Венесуэлы победа в политическом конфликте — с учетом того, что это было свержение диктатуры, — означала, что правительство, которое вернулось к власти, уважает тех, кто был побежден.

Сейчас мы проводим крупный национальный диалог, национальные дебаты. Мы также попросили помощи в этом у Организации Объединенных Наций по линии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и просили поддержки у представителей Организации американских государств. Мы также обратились за поддержкой к Центру Картера, возглавляемому бывшим президентом Джимми Картером.

Мы признательны им за их поддержку и вновь заявляем о том, что Венесуэла и впредь будет руководствоваться волей Божьей и своего народа, опираясь на Боливарскую конституцию. Именно в таком духе мы совместно со всем остальным миром будем способствовать изысканию альтернативы тем экономическим моделям, которые ввергли мир в голод и нищету. Мы будем и впредь вносить свой скромный вклад при поддержке усилий миллионов людей. Мы будем по-прежнему прилагать самые решительные усилия к преобразованию мира и разделению его жизнеспособностью в целях по возможности скорейшего достижения справедливости в XXI веке. Ибо, согласно многотысячелетнему слову Господнему, исключительно справедливость способна обеспечить истинный мир.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи по-

благодарить президента Боливарской Республики Венесуэлы за только что сделанное им заявление.

Президента Боливарской Республики Венесуэлы г-на Уго Чавеса Фриаса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 предварительной повестки дня
(*продолжение*)

Общие прения

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Арабской Республики Египет Его Превосходительству г-ну Ахмеду Махеру Сейиду.

Г-н Махер Сейид (Египет) (*говорит по-арабски*): Мне хотелось бы начать с выражения Вам, г-н Председатель, как лично, так и в качестве представителя Чешской Республики, наших искренних поздравлений по случаю избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии. Убежден, что на этом важном этапе в развитии коллективных глобальных действий Вы будете руководить работой текущей сессии с присущими Вам и признанными мастерством и мудростью, порожденными долгим опытом Вашей страны в оказании сопротивления агрессии и сопровождающим ее ужасам.

Еще мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы воздать честь Вашему предшественнику, нашему другу Хан Сун Су и его стране, Республике Корея, чья позитивная и эффективная роль привела к результатам, которые мы рассчитываем закрепить.

Не могу не выразить нашей глубокой признательности Генеральному секретарю Кофи Аннуну, на протяжении последних шести лет вкладывающему свои опыт, мудрость и упорство в закрепление заново позиций Организации и эффективности ее роли, а также в утверждение тех принципов, на которых был основан Устав. Он делал все это, несмотря на трудноустраняемые препятствия, возводившиеся перед ним — будь то умышленно или непреднамеренно — теми, кто не имеет ни малейшего представления о роли Организации Объединенных Наций в предоставлении в равной мере и победителям, и побежденным возможности извлекать пользу из событий современности и добиваться осуществления надежд и чаяний их народов на мир, более безопасный и справедливый для всех. Еще я хотел

бы воздать честь Генеральному секретарю за его сделанное вчера в Ассамблее весьма мужественное заявление — заявление, в котором он изложил свое совершенно четкое видение состояния и путей решения мировых проблем.

Мне хотелось бы также от имени Египта приветствовать Швейцарию в качестве нового члена семьи Организации Объединенных Наций. Мы с надеждой рассчитываем на ее активное участие в работе Организации с Тимором-Лешти, который вскоре присоединится к членскому составу Организации.

Текущая сессия созвана год спустя после ужасающей трагедии, поразившей Соединенные Штаты 11 сентября 2001 года. Мы вновь выражаем Соединенным Штатам наши соболезнования. Мы также искренне разделяем чувство утраты с семьями погибших, а получившим увечья желаем скорейшего выздоровления. Надеемся, что эта мощная нация вынесет столь тяжкое испытание и обратит взор в будущее сотрудничества со всем остальным миром — будущее, выковываемое нами всеми на благо всех землян, независимо от их расы или религии, без дискриминации, нетерпимости или предвзятости. Египет стоит на стороне Соединенных Штатов на протяжении всего этого трудного испытания, мишенью которого стала не только дружественная нам страна, но также и наши общие идеалы и принципы, которые заключаются в уважении человека, его права на жизнь и на выбор в пользу совместного созидания, а не разрушения. В этой связи я хотел бы коротко высказать следующие идеи.

Во-первых, несмотря на драматичность трагических событий, произошедших в тот скорбный день, 11 сентября не стало ни концом, ни началом мира. Многим народам терроризм был известен и до того. Они страдали от него и оказывали ему сопротивление — иногда в одиночку — в условиях тяжких лишений и даже неоправданной критики. Новым же стало то, что гнусное преступление 11 сентября вызвало беспрецедентную волну конструктивной международной солидарности. Оно подтвердило то, о чем мы говорили всегда: что терроризм представляет собой явление глобальное, не связанное ни с одной конкретной страной, континентом, расой или религией. Оно является проявлением предрасположенности к злу, которая дремлет до тех пор, пока ей либо изнутри, либо ввиду сложившихся обстоятельств не представится возмож-

ность пробудиться и посеять хаос. Поэтому нам нужно вновь обратиться с призывом, который президент Мубарак оглашает на протяжении уже целого ряда лет: созвать международную конференцию, в ходе которой принимающие в ней участие государства выполнят свою обязанность противостоять терроризму. Это придаст весомости мощнейшей волне солидарности с Соединенными Штатами в годовщину скорби и страданий.

Во-вторых, борьбе с терроризмом нельзя становиться той призмой, через которую мир рассматривает каждый вопрос и каждую проблему. Да, терроризм — это одно из порочных мировых явлений, однако нельзя допускать того, чтобы из-за него мы забывали о пороках нищеты, болезней, оккупации, лишения людей их индивидуальных и национальных прав или их унижения и уничтожения их средств к существованию с помощью бомб или любых других аналогичных разрушительных способов. У терроризма есть корни и причины, но нет оправданий. Убежден, что во многих случаях эффективное контртеррористическое средство можно изыскать только там, где мы осушим сопутствующие ему потоки безнадежности, злобы и отчаяния, которые и питают реку зла; в противном случае их слияние может стать взрывоопасным.

В-третьих, нельзя — ибо это было бы нечестно — путать тех, кто несправедлив, с теми, с кем несправедливо обращаются. Международному сообществу не следует путать терроризм, который мы отвергаем, осуждаем и с которым боремся, с законным правом на самооборону в соответствии с нормами, совместимыми с нашими идеалами: правом на самооборону от агрессии, оккупации, узурпации прав или попыток искоренить культурную самобытность. Это право лежало в основе того сопротивления, что более двух веков назад принесло освобождение Соединенным Штатам, и того, что освободило Европу от нацистской тирании, которая породила холокост, но сама и сгорела в его пламени. Таким образом победили человечество и право.

Я хочу подчеркнуть здесь то, что известно каждому: никакая религия — ни ислам, ни христианство, ни иудаизм, ни буддизм не проповедует терроризм. Все эти религии провозглашают высокие ценности и идеалы. Нельзя винить их за грехи горстки отщепенцев из числа их сторонников. Наша борьба с терроризмом должна основываться на коллективной солидарности в деле бережного отношения к жизни, а не на ненависти, которая не

жизни, а не на ненависти, которая не служит ни решением, ни убежищем.

Мир находится на крайне сложном этапе своей истории. В международных отношениях мы находимся на перепутье. Повышение способности Организации Объединенных Наций откликаться на надежды и чаяния, возникшие с окончанием холодной войны и исчезновением присущего ей раскола, совпало по времени с тенденцией к игнорированию этой ее способности, углублению нового раскола и склонности прибегать к односторонним решениям. Подобная тенденция может лишь завести в тупик и не позволить нам решать проблемы, которые могут определять судьбу человечества и его способность жить в мире с природой и современной технологией, как не позволить и воспользоваться возможностью, которую они открывают для достижения лучшей жизни — без нищеты, нужды, болезней, угнетения и страха, такой жизни, где господствуют справедливость и солидарность.

Поэтому мы должны преодолеть этот тупик, который не выгоден никому и ничему, подтвердив нашу приверженность Уставу и нашу твердую решимость действовать сообща ради укрепления Организации Объединенных Наций, повышения ее эффективности и отстаивания ее принципов и целей в противодействии старым и новым угрозам, с которыми сталкивается мир. Одна из таких угроз заключается в сохранении очагов конфликта и насилия в мире, в том числе конфликта, являющегося для нас на Ближнем Востоке источником страданий.

Я хочу зачитать заявление, с которым вчера выступил президент Египта г-н Хосни Мубарак. Он сказал:

«Я внимательно выслушал выступление президента Буша в Генеральной Ассамблее и я хочу приветствовать позитивные элементы в его выступлении. Во-первых, я приветствую подтверждение президентом Бушем приверженности Соединенных Штатов созданию независимого государства Палестины, живущего рядом с Израилем, и его слова о том, что стороны должны подняться на уровень своей ответственности, чтобы добиться этой цели. Мы надеемся, что мирный процесс при эффективном участии Соединенных Штатов получит мощный импульс, который приведет к восстановлению стабильности в районе и к установ-

лению как можно скорее справедливого и всеобъемлющего мира.

Во-вторых, что касается Ирака, я приветствую тот факт, что Соединенные Штаты открыли дверь для ключевой роли, которую должна играть Организация Объединенных Наций, в частности ее Совет Безопасности, в вопросе об Ираке. Такой курс действий позволит выйти из тупика и отвлечь негативные последствия, вытекающие из обострения ситуации, и тем самым сохранить суверенитет и территориальную целостность Ирака.

Ввиду этого я призываю иракское руководство воспользоваться этой возможностью, чтобы выполнить все соответствующие резолюции Совета Безопасности и согласиться на немедленное возвращение инспекторов, с тем чтобы мы могли предотвратить обострение ситуации и вытекающие из этого опасные последствия, которые весьма негативно скажутся на безопасности братского народа Ирака и народов всего Ближнего Востока».

Народ Палестины продолжает томиться в условиях гнетущей оккупации, равносильной отрицанию воплощенного в Уставе приговора истории, согласно которому век колониализма уже давно в прошлом. Эта оккупация держится на политике сродни той, что была характерна для эпохи мракобесия и хаоса, и может даже вновь свергнуть нас в эту эпоху. Арабы протянули руку Израилю, единогласно приняв инициативу, отражающую их искреннюю веру в мир, который гарантировал бы права всем без каких-либо исключений и двойных стандартов. Если Израиль искренне желает мира, он должен отказаться от своей алчности и иллюзий, положить конец своей практике и актам агрессии против палестинского народа и его законного руководства и согласиться на уход со всех арабских территорий, оккупированных в 1967 году в Палестине, Сирии и Ливане. Тогда сможет быть создано независимое палестинское государство со столицей в Восточном Иерусалиме, и оно сможет присоединиться ко всем арабским государствам, продемонстрировавшим свою готовность установить нормальные отношения с Израилем и жить с ним в мире и в условиях безопасности.

Справедливость, право, взаимное уважение и возвращение людям их прав послужили тем фунда-

ментом, на котором были построены мирные отношения между Египтом и Израилем, обеспечившие им за прошедшие 25 лет безопасные границы и нормальные отношения. Однако другая модель, которую взял на вооружение Израиль по отношению к нашим палестинским братьям, не принесла ни мира, ни безопасности; напротив, она привела к жертвам с обеих сторон, и люди, погибая каждый день, расплачиваются своей жизнью за попытки помешать естественному ходу событий.

Международное сообщество должно выполнить свою ответственность на этот счет — без предубеждений, добиваясь лишь того, что соответствует праву; неуклонно продвигаясь к справедливости; и без каких-либо иных помыслов, кроме как о мире, который позволит народам региона построить лучшее будущее. Оно должно подтвердить необходимость соблюдения Устава, резолюций Организации Объединенных Наций и подписанных соглашений и должно отвергать любые попытки отказываться от них.

В прениях по вопросу о безопасности и стабильности на Ближнем Востоке нельзя не коснуться ситуации в Ираке — ситуации, урегулирование которой должно осуществляться в соответствии с положениями Устава и относящихся к этому вопросу резолюций, уважать которые обязаны все стороны, не становясь на курс военных действий. Египет подтверждает свое неприятие военных ударов по Ираку, единство и территориальная целостность которого должна уважаться и который, со своей стороны, должен уважать законную волю международного сообщества.

Мы должны сделать все, что в наших силах, чтобы положить конец неимоверным страданиям народа Ирака. Мы должны отменить эмбарго, которое причинило громадный урон Ираку, отрицательно сказавшись на жизни его граждан и повредив будущим поколениям.

Любая дискуссия об Организации Объединенных Наций, ее достижениях и ее будущем будет неполной, если не вспомнить о существенном вкладе, внесенном Организацией в фокусирование внимания на крупных проблемах современности и формирование международного консенсуса по некоторым из них. Такой вклад стал возможен благодаря серии конференций, созданных в последнее десятилетие двадцатого и в первые годы нынешнего сто-

летия по проблемам окружающей среды, прав человека, народонаселения, социального развития, женщин, финансирования развития и устойчивого развития. Он также был внесен за счет рекомендаций, сформулированных Генеральной Ассамблеей на Саммите тысячелетия, которыми предпринята попытка определить концептуальные рамки для деятельности Организации, предусматривающие мир и безопасность для наций и людей, экономическое и социальное развитие в его самом широком смысле, равенство между государствами и уважение культурного разнообразия наций и обществ.

В этой связи я хочу подчеркнуть большое значение добросовестного претворения в жизнь результатов этих конференций. Важно обеспечить также, чтобы не предпринималось никаких попыток уклониться от выполнения этих обязательств или обойти их. В конечном счете, история будет вершить свой суд не по нашим намерениям и целям, изложенным в политических декларациях и заключительных документах, а по степени нашего успеха в их претворении в жизнь.

При любом честном рассмотрении международного экономического положения непременно напрашивается вывод о том, что недопустимо и дальше мириться с нынешним неравенством в распределении богатства между людьми Земли, отсутствием демократии в принятии на международном уровне решений в области экономики и с сохраняющимся произволом в практике торговли и в валютной политике. Это уже нередко приводило к финансовым кризисам и экономическому краху во многих развивающихся странах и сводило на нет всего за несколько дней результаты развития, достигнутые ими за десятилетия упорных национальных усилий.

Наш африканский континент и его проблемы занимают особое место в усилиях международного сообщества, направленных на достижение социально-экономического развития и на поддержание международного мира и безопасности в соответствии с коллективной ответственностью, которую все мы взяли на себя по Уставу. Эти усилия проистекают из твердой убежденности в том, что Организация Объединенных Наций, и в частности Совет Безопасности, несут главную ответственность за поддержание мира и безопасности на этом континенте. Они также проистекают из нашей убежденности в том, что мы, африканские государства, являемся непременно

ными партнерами и несем особую ответственность за урегулирование конфликтов, приводящих к раздробленности нашего континента, и за разработку программ, которые должны избавить наши народы от страданий, связанных с нищетой, и позволить им влиться в процесс прогресса и процветания.

Наш континент продемонстрировал свою серьезность, создав Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД), которое было одобрено главами африканских государств на Лусакском саммите Организации африканского единства в 2001 году, и Африканский союз, который был провозглашен на саммите в Дурбане в июле 2002 года. Если, поддержав эти две инициативы, африканские государства взяли курс на строительство своего будущего на основе высших идеалов, отражающих самые благородные человеческие устремления, то международное сообщество, со своей стороны, должно поддержать такой подход в целях улучшения жизни народов Африки, обеспечения открытых рынков для их товаров, привлечения иностранных инвестиций в их экономику и оказания им помощи в решении их проблем.

Сохранение взрывоопасных конфликтов и опасность, связанная с наличием у государств, организаций или лиц оружия массового уничтожения, заставляют нас усерднее заниматься вопросами разоружения. На региональном уровне Египет неоднократно призывал к серьезным усилиям по избавлению Ближнего Востока от всего оружия массового уничтожения, в первую очередь ядерного оружия, и по постановке всех ядерных объектов в регионе, без всякого исключения, под международный контроль.

Мир и безопасность на Ближнем Востоке нельзя установить при наличии серьезного несоответствия в правах и обязанностях между государствами этого региона, которое нарушает баланс сил. Стабильность в регионе будет достигнута лишь тогда, когда Израиль присоединится к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), ибо это единственное государство в регионе, которое этого еще не сделало. Такой стабильности также можно добиться через прогресс в деле осуществления инициативы президента Мубарака по избавлению Ближнего Востока от всех видов оружия массового уничтожения и систем его доставки.

Кроме того, мир сталкивается и с другими бедствиями, которые являются для нас одновременно вызовами и возможностью продемонстрировать нашу способность сотрудничать ради общего блага. Усилия по борьбе с эндемическими заболеваниями не принесли желаемых результатов. Во всем мире страны страдают от распространения ВИЧ/СПИДа, которое угрожает их стабильности; из-за отсутствия возможностей и ресурсов они неспособны сдержать эту эпидемию, что требует оказания этим странам помощи в борьбе с данным кризисом.

Мир также сталкивается с многочисленными экологическими проблемами, такими как проблемы, связанные с биоразнообразием, изменением климата, засухой и опустыниванием; все они требуют удвоить международные усилия по их решению для того, чтобы защитить право будущих поколений на безопасную жизнь. Нехватка воды грозит вспышками конфликтов в ряде регионов мира. Поэтому международное сообщество должно с максимальной пользой и должным образом использовать имеющиеся водные ресурсы, соблюдая и защищая при этом приобретенные права государств и международные соглашения, которые регулируют права на использование этих ресурсов.

Уже сами размеры, сложность и масштабы всех этих проблем могут вызвать у некоторых людей пессимизм и разочарование, но мы убеждены в том, что силы добра в мире, вооруженные благородными принципами Устава — и мы каждый год, приезжая сюда, вновь заявляем о нашей приверженности им — будут тверды в своем стремлении построить более светлое будущее. Мы убеждены в том, что человечество преодолет пристрастие к злу и что сообща мы сможем продвигаться вперед к новым рубежам, открывающимся в результате беспрецедентного технического прогресса на заре XXI века, прогресса, который Господь требует от нас посвятить нашему общему благополучию, с тем чтобы мир мог жить в условиях мира, безопасности, процветания и гармонии. Это даст молодежи возможность процветать и развиваться, даст нам надежду на преодоление страха и боли, позволит свету возобладать над тьмой, а человечеству — одержать верх над всем, что мешаем его счастью, свободе и прогрессу.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел